

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 683-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited "Second class mail registration number 0009"

(號四一〇第卷九十第紙聞新) Saturday Sept. 3 1977 Vol 014 No 39 Page 1

南國總統八號離華中途訪新疆 華國鋒宴狄托 今晨懇切會談

(北京路透電) 華國鋒主席今晨與來訪南斯拉夫總統狄托單獨會談一小時，會後並未發表公報。據南斯拉夫消息來源稱，狄托已獲得中國支持「不結盟政策運動」，並且受到意料之外的中國熱烈禮遇。狄托於昨晨起程前往杭州觀光及休息，他預定於九月八日離華返國，將在途中降落新疆，作短暫之訪問。

颶風狂襲墨國北部

(墨西哥市美聯社電) 熱帶颶風「安妮姐」威力驚人，昨席捲墨西哥北部，掃去整條漁村，吹塌一座海邊小山之山脊，旋捲風速達每小時一百八十六英里，挾帶豪雨，襲擊墨西哥西部及北部。墨人萬餘逃向內陸以避颶風。美國德薩斯州亦受到此一颶之邊緣掃襲。墨國已有三人被颶風洪水淹死。

加專員主聯糧政

(羅馬路透電) 加拿大小麥部專員霍傑爾，將於十月起出任聯合國世界糧食計劃執行主任委員，為期五年，從事調節世界糧食問題，主要之目標係以糧食分配予開發中國家，以糧代款，酬付其開發工作。

菲徵四倍票價航稅

(馬尼拉美聯社電) 菲律賓總統馬可士突然宣佈提高徵收航空稅，凡出國搭飛機者，須付票價百分之四百之航空稅。此稅不徵收遊客及外國人。

三凡市今晨又爆炸

(三凡市美聯社電) 三凡市今晨又發生炸彈爆炸案，自稱為「新世界解放陣線」之恐怖份子，自承此亦為其所為，此一週來該組織之第四次埋設炸彈爆炸案，此次被炸者為奧美湖邊之奧林比亞高爾夫球場。該恐怖黨派一女子打電話通知報館，聲稱繼續以恐怖手段對付三凡市之富不仁之徒，以懲罰其迫害窮人，使窮人無屋可住云。

日本主張派出軍隊 助聯合國維持和平

(波士頓美聯社電) 波士頓「環球報」今日說，據該報獲悉，受日本政府委託從事研究國際政策分析之「野村研究所」，最近發表一項報告書，主張日本政府應派出兵為聯合國之和平軍，前往外國駐防，該研究所所長西佐吉之說，此項建議係表示日本支持聯合國維持和平，並非日本希望再成世界霸權之一，美國認為日本應自行現代化其國防三軍部隊，而不應再事仰賴美國，西佐吉之反對美國此議，他反對美國應盡力使日本重新武裝太慢太重，他說，維持東亞和平之主要力量，應該是經濟及政治力量，而盡量減少軍事負擔。

史勿夫斥英美荒謬

(本報綜合梳士布利路透電及美聯社電) 羅德西亞總理史勿夫斥英美之「七點和平建議案」為「荒謬」、「瘋狂」。不過他說他將下令政府組成專案研究小組，予以研究清楚，再作定奪云。史勿夫對記者說：「此一提案，等於叫我們無條件全面投降，真是荒謬之至，實係逼人太甚。」

蘭白宮抗議核子彈

(華盛頓美聯社電) 安省一教授及與四五名美國示威者，昨日闖入白宮之草坪內，用手榴彈將自己鎖於鐵柵上，抗議核子武器之發展，示威者為安省滑鐵盧之羅理大學教授丹斯基，及安省女子瘋莉，及其同伴，均被白宮警衛衛去，予以控訴非法闖入白宮之罪。

天不造美展會皺眉

(雲訊) 由於連日大雨綿綿，展覽會觀衆裹足不前，星期五入場人數僅五萬三千七百七十一人，比去年同日減少二萬九千四百三十三人，十四日來觀衆共九十七萬七千九百五十九人，比去年同一時間內少四萬四千五百六十五人。根據天氣預測報告，在週末至(勞工日)期間天陰低溫，下雨，展覽會對此最後三日，不感樂觀。

四命案疑兇須保護

(車城訊) 渡船四命案之嫌疑犯，廿三歲男子麥臣，昨日下午在車城省庭庭訊，百餘人旁聽，擠滿法庭，表露憤恨。

車速路牌改用公里

(雲訊) 九月一日開始，各公路路牌改用公里制。

出賣卑詩「投資案」

(域多利訊) 省督昨已簽署省議會之第八十七號之提案，「卑詩資源投資公司」成為法案，省府不久將成立此一投資公司，並將省屬四大企業及採油採煤權轉移於此公司名下，召集私人投資，省方股份佔半數以下，其餘悉為私人股份所有。

王夫來加主持農展

(雷鎮打加新電) 女王王夫非立王子，定期十一月二十四廿五日來加主持英聯邦「家庭農學會」會議。王夫是該學會的主席，預計約有一百名英聯邦國家代表到會參加。

五屆大人傳即將召開

(北京法新電) 一名中國人士透露，中國共產黨第十一次全國大會，即即將召開的第五屆全國人民代表大會，將於九月舉行。

中國發展輕型飛機

(北京路透電) 「人民日報」報導，中國發展了一種主要是用於農林工作，能在短距離內升降的輕型飛機。該機設計，這種飛機為操縱方便而設計，並且可以飛得很低的飛機，還

王夫來加主持農展

(雷鎮打加新電) 女王王夫非立王子，定期十一月二十四廿五日來加主持英聯邦「家庭農學會」會議。王夫是該學會的主席，預計約有一百名英聯邦國家代表到會參加。

出賣卑詩「投資案」

(域多利訊) 省督昨已簽署省議會之第八十七號之提案，「卑詩資源投資公司」成為法案，省府不久將成立此一投資公司，並將省屬四大企業及採油採煤權轉移於此公司名下，召集私人投資，省方股份佔半數以下，其餘悉為私人股份所有。

神祕客案指紋神祕

(雲訊) 據省報報導：神祕客占壁乃迪，右手確有一隻畸形尾指，北愛爾蘭警方現在指示恐怖黨組織前右亦有此一畸形尾指。祖麥道之指紋紀錄，與聖某之指紋吻合，若此兩點再經證實，聖某可能離案脫罪，終須被釋放。

王夫來加主持農展

(雷鎮打加新電) 女王王夫非立王子，定期十一月二十四廿五日來加主持英聯邦「家庭農學會」會議。王夫是該學會的主席，預計約有一百名英聯邦國家代表到會參加。

出賣卑詩「投資案」

(域多利訊) 省督昨已簽署省議會之第八十七號之提案，「卑詩資源投資公司」成為法案，省府不久將成立此一投資公司，並將省屬四大企業及採油採煤權轉移於此公司名下，召集私人投資，省方股份佔半數以下，其餘悉為私人股份所有。

神祕客案指紋神祕

(雲訊) 據省報報導：神祕客占壁乃迪，右手確有一隻畸形尾指，北愛爾蘭警方現在指示恐怖黨組織前右亦有此一畸形尾指。祖麥道之指紋紀錄，與聖某之指紋吻合，若此兩點再經證實，聖某可能離案脫罪，終須被釋放。

王夫來加主持農展

(雷鎮打加新電) 女王王夫非立王子，定期十一月二十四廿五日來加主持英聯邦「家庭農學會」會議。王夫是該學會的主席，預計約有一百名英聯邦國家代表到會參加。

出賣卑詩「投資案」

(域多利訊) 省督昨已簽署省議會之第八十七號之提案，「卑詩資源投資公司」成為法案，省府不久將成立此一投資公司，並將省屬四大企業及採油採煤權轉移於此公司名下，召集私人投資，省方股份佔半數以下，其餘悉為私人股份所有。

神祕客案指紋神祕

(雲訊) 據省報報導：神祕客占壁乃迪，右手確有一隻畸形尾指，北愛爾蘭警方現在指示恐怖黨組織前右亦有此一畸形尾指。祖麥道之指紋紀錄，與聖某之指紋吻合，若此兩點再經證實，聖某可能離案脫罪，終須被釋放。

王夫來加主持農展

(雷鎮打加新電) 女王王夫非立王子，定期十一月二十四廿五日來加主持英聯邦「家庭農學會」會議。王夫是該學會的主席，預計約有一百名英聯邦國家代表到會參加。

出賣卑詩「投資案」

(域多利訊) 省督昨已簽署省議會之第八十七號之提案，「卑詩資源投資公司」成為法案，省府不久將成立此一投資公司，並將省屬四大企業及採油採煤權轉移於此公司名下，召集私人投資，省方股份佔半數以下，其餘悉為私人股份所有。

神祕客案指紋神祕

(雲訊) 據省報報導：神祕客占壁乃迪，右手確有一隻畸形尾指，北愛爾蘭警方現在指示恐怖黨組織前右亦有此一畸形尾指。祖麥道之指紋紀錄，與聖某之指紋吻合，若此兩點再經證實，聖某可能離案脫罪，終須被釋放。

王夫來加主持農展

(雷鎮打加新電) 女王王夫非立王子，定期十一月二十四廿五日來加主持英聯邦「家庭農學會」會議。王夫是該學會的主席，預計約有一百名英聯邦國家代表到會參加。

出賣卑詩「投資案」

(域多利訊) 省督昨已簽署省議會之第八十七號之提案，「卑詩資源投資公司」成為法案，省府不久將成立此一投資公司，並將省屬四大企業及採油採煤權轉移於此公司名下，召集私人投資，省方股份佔半數以下，其餘悉為私人股份所有。

神祕客案指紋神祕

(雲訊) 據省報報導：神祕客占壁乃迪，右手確有一隻畸形尾指，北愛爾蘭警方現在指示恐怖黨組織前右亦有此一畸形尾指。祖麥道之指紋紀錄，與聖某之指紋吻合，若此兩點再經證實，聖某可能離案脫罪，終須被釋放。

王夫來加主持農展

(雷鎮打加新電) 女王王夫非立王子，定期十一月二十四廿五日來加主持英聯邦「家庭農學會」會議。王夫是該學會的主席，預計約有一百名英聯邦國家代表到會參加。

出賣卑詩「投資案」

(域多利訊) 省督昨已簽署省議會之第八十七號之提案，「卑詩資源投資公司」成為法案，省府不久將成立此一投資公司，並將省屬四大企業及採油採煤權轉移於此公司名下，召集私人投資，省方股份佔半數以下，其餘悉為私人股份所有。

神祕客案指紋神祕

(雲訊) 據省報報導：神祕客占壁乃迪，右手確有一隻畸形尾指，北愛爾蘭警方現在指示恐怖黨組織前右亦有此一畸形尾指。祖麥道之指紋紀錄，與聖某之指紋吻合，若此兩點再經證實，聖某可能離案脫罪，終須被釋放。

王夫來加主持農展

(雷鎮打加新電) 女王王夫非立王子，定期十一月二十四廿五日來加主持英聯邦「家庭農學會」會議。王夫是該學會的主席，預計約有一百名英聯邦國家代表到會參加。

出賣卑詩「投資案」

(域多利訊) 省督昨已簽署省議會之第八十七號之提案，「卑詩資源投資公司」成為法案，省府不久將成立此一投資公司，並將省屬四大企業及採油採煤權轉移於此公司名下，召集私人投資，省方股份佔半數以下，其餘悉為私人股份所有。

神祕客案指紋神祕

(雲訊) 據省報報導：神祕客占壁乃迪，右手確有一隻畸形尾指，北愛爾蘭警方現在指示恐怖黨組織前右亦有此一畸形尾指。祖麥道之指紋紀錄，與聖某之指紋吻合，若此兩點再經證實，聖某可能離案脫罪，終須被釋放。

王夫來加主持農展

(雷鎮打加新電) 女王王夫非立王子，定期十一月二十四廿五日來加主持英聯邦「家庭農學會」會議。王夫是該學會的主席，預計約有一百名英聯邦國家代表到會參加。

出賣卑詩「投資案」

(域多利訊) 省督昨已簽署省議會之第八十七號之提案，「卑詩資源投資公司」成為法案，省府不久將成立此一投資公司，並將省屬四大企業及採油採煤權轉移於此公司名下，召集私人投資，省方股份佔半數以下，其餘悉為私人股份所有。

神祕客案指紋神祕

(雲訊) 據省報報導：神祕客占壁乃迪，右手確有一隻畸形尾指，北愛爾蘭警方現在指示恐怖黨組織前右亦有此一畸形尾指。祖麥道之指紋紀錄，與聖某之指紋吻合，若此兩點再經證實，聖某可能離案脫罪，終須被釋放。

王夫來加主持農展

(雷鎮打加新電) 女王王夫非立王子，定期十一月二十四廿五日來加主持英聯邦「家庭農學會」會議。王夫是該學會的主席，預計約有一百名英聯邦國家代表到會參加。

出賣卑詩「投資案」

(域多利訊) 省督昨已簽署省議會之第八十七號之提案，「卑詩資源投資公司」成為法案，省府不久將成立此一投資公司，並將省屬四大企業及採油採煤權轉移於此公司名下，召集私人投資，省方股份佔半數以下，其餘悉為私人股份所有。

神祕客案指紋神祕

(雲訊) 據省報報導：神祕客占壁乃迪，右手確有一隻畸形尾指，北愛爾蘭警方現在指示恐怖黨組織前右亦有此一畸形尾指。祖麥道之指紋紀錄，與聖某之指紋吻合，若此兩點再經證實，聖某可能離案脫罪，終須被釋放。



「殺人魔」大鬧紐約城

最近得到「真兇」，似是非非，這隻白鶴「山姆之子」，以殺人為樂……

有人說，兇手的手法有點像電視劇主角演的（高傑探案）中的某些橋段，以製造恐怖、轟動的事件，獲得心理上的滿足。

連續發生兇殺的昆區，位於聯合國總部、哈林區等所在的曼哈頓區，與紐約東河相隔的紐約東區、肯尼迪機場、拉加迪亞機場均在此附近，是典型的「美國中產階級的住宅區」。

另一處發生兇殺的布魯克斯區，戰前也是中產階級的住宅區，但戰後黑人、波多黎各人、貧民窟增多，秩序混亂，罪案頻繁，是著名的無法無天的犯罪區。

兇手既屬心理變態的殺人狂，他決不會就此罷休。警方斷定他目前正躲在陰暗角落，目擊警方為兇手而疲於奔命，暗自得意，他會製造更慘絕人寰的罪案，到必要時再幹一樁，讓紐約全市再一次為他的「傑作」而戰慄。

這種遊戲可能繼續到兇手「上得山多終遇虎」就擒為止，換句話說，紐約將浸淫在恐怖的氣氛中。

前幾年，曾發生過所謂「波士頓」殺人王，震動全美，他專以女人為犧牲，殺了多名女性，活活以此為題材拍成了電影，今天紐約又出現了一殺人魔——「山姆之子」，以殺人為樂。這些事實說明了美國的犯罪浪潮到了奇特的階段，犯罪者多有偏激變態心理，嗜血嗜殺，形同野獸。

何以青年犯罪五年有急劇增長之勢？而且，這種傾向以美國這個文明發達的國家發展得最快，這是一個難以解釋的問題：美門物質是文明了，但精神大敗落了，尤其青少年，大多在順境中成長，等到他們踏進這個社會後，發現現實不如理想，於是情緒偏激，走火入魔，以殺人和破壞為發洩手段。「殺人魔」是罪惡社會的畸形產物，這一點，恐怕沒有說錯吧。

淡菜 健脾 溫陽 益汗 盜止

若作為藥用，則以細小為好。夏天可用淡菜燉湯或燉粥給小童吃，若天氣涼一些，可以用「燻飯」，把淡菜浸透，撕去其紫，與熱油生抽攪過，待飯滾時放在飯面上，或與米一齊下水同煲亦可。淡菜不是一熱的，也不是一寒的，任何人都可以食，夏天吃瓜果太多，有時會引致營養缺乏，體溫失調。

常吃淡菜有很好補助，且能減身體疲勞狀態。尤其小孩子，是預防及治療「流汗」的好藥物。中醫認為淡菜有益陽事，理腰脚，補虛勞。若精血虧少，或在吐血後，可為劑，營養治溢，及婦人崩中帶下（流白帶）。民間習慣用淡菜治經期過多，婦好如經期過多，以致體溫下降，可用淡菜，加入一些炒過的「黑豆」煮酒飯。有些人謂它不是更多嗎？這未必的，凡是經期不止的婦人，她的子宮多是溫度不足，即所謂宮冷則收斂無力也，遂會成過多或血崩的情況，淡菜煮酒有增加子宮溫度可能，黑豆又能溫胃，故食後經血乃止。其他如陰萎早洩，大腸出血，子宮溫度不足等淡菜都有很好的治療作用。又可用為滋補神經藥，用於頭暈目眩，對肝虛血少的病人宜炎夏夏燉湯，秋冬燉飯。如身體屬於「寒底」者，用薑汁酒撈勻然後燉飯更有益。淡菜還有促進性機能活動的功效，偷患性神經衰弱，或性冷感症，吃之有益。

益新鮮淡菜更佳，煮酒或製粉劑亦好。

(完)

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

服務範圍：
(一)代客建造花園洋房 Custom Build Home
(二)代客建造商業樓宇設計圖則。
(三)商業樓宇裝修。
(四)在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。
(五)在華埠各區有新屋出售。

宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。

地址：200 6055, o.3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號信譽參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274 6068

沙省北部餐館出租

乃沙省北部最優良餐館及酒樓，座落約共一百七十三年生，約值十三萬元，位於時代化日益繁盛市鎮約四千居民，須要有前進管理人員，能供應上等中西菜，詳情請洽經理人。The Manager, Box 1254 Meadow Lake Sask. S0M 1N0

品食療醫

益新鮮淡菜更佳，煮酒或製粉劑亦好。

新土庫出租

獨立門牌，位於二十街東，京士威及非沙三時後電 874-3888

聘請中西廚

工金從優，包食住包來回機票，有意者請電：(111) 624-1511

請經驗管電力車機

婦女及夏季衣服，請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

新屋土庫出租

兩房廳，包電火暖氣，3858 Euclid St. 電話：437-4288

請男或女企樓二名

請男或女企樓二名，有意者請電：567-2399 或 567-3284

請經驗炒鑊廚師

有意者上午十時至下午四時免費電話：(111) 567-1411

招請鐘點教員

列治文區中文班詳情請電：(611) 7198 張太或 (611) 1690 朱太

舖位開投

鄧榮陽總代理舖位開投凡會員有意經營者請於即日起至十月十六日下午三時前投票詳情請向書記鄧榮陽君詢問電話：685-1717 九八七

金星裝飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C. Tel: 251-1625 254 2907

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，聘有各名師擔任修理上項各種電器用品，工精價廉。

舖花打片

號九二五街東定士喜 PENDER FLORIST 529 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel: 254 1113

遷舖新址

蓮花電業所隔鄰 本號專營盆栽時花 結婚花球 新穎設計 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

Seymour Collision Ltd.

340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

凡有撞車意外發生，登記下對方姓名，汽車牌號，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

振華器瓷有限公司

港彩飯碗 黃萬壽飯碗 中國風景圓型油畫 女裝高底鞋 女裝長柄水鞋 以上一律八折平賣 另有新辦到各色貨品

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St., Van. B.C. Jim Fong: 733-4736 (馮沾) 321-6881

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四壹一號哥倫比亞街 電話：684-8821

明德託兒所

(特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童回兒童。

通電器行

Teletone Electrical Appliance Sale and Service 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

黃漢事務所

改換電話號碼啟事 本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一、四三三八。地址：喜士定東街三二二號啟事

李偉運輸公司

專運委託辦理香港移民出入口行裏，並代辦貨物搬運，有大棧房代客存貯。 晚間電話：二五四、三〇六一

填報入息稅

填報入息稅 填報入息稅

商業樓及陌文

地點適中五年新商業樓，五個舖位及五個陌文。 1. 近維多利亞街，近唐人街及巴士。 2. 近維多利亞街，千四百三十五尺，土庫二樓大，雙車房，八萬多。 3. 豪華新屋，最新設計，一流材料，千四百尺，4621 HOY ST. 星期六，日開放。 4. 全部翻新三睡房，土庫，2866 Kitchener St. 五萬多。 5. 167 E. 3 Ave. 五睡房，兩副廁所，土庫完成，位於柏文地區，(33x122)五萬多。 6. 一組柏文，有房，廳，廚房等，地區好，二萬元。

日昇豆腐公司

300 Powell St., 後門 Vancouver, B.C. Phone: 685-8019

日昌豆腐廠

YET CHONG CO. 溫哥華跑馬路街三四八號 電話：六八一-三三七二

廣珍鐘錶首飾舖

馬倫倫 Aja Mar 685-1221 請即來見我們

鐸士節打車行

委任馬倫倫先生為推銷代表，本行特約經銷： 名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打車行是全埠最好交易的車行。

何桐攝影院

Ho Lung Studio 19 F. Perder L. Van. C. 681-5848 879-5506

聯興公司

Ron Hing Co. 22 Keefer St., Vancouver B.C. Tel: 683-4918

又有運到

本號經營 各江雜貨 藥材丸散 瓷碗碗碟 鮮肉瓜果 霜蝦味精 霜沾批發 一律歡迎

曹振興

政府合法牌照 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。 一切工作 保潔滿意

飛枝特產

總代理 頂靚 片參海

電視學車

昌記 聯合駕駛學校 政府牌照，新法教學，捷法速成(12元一小時) 八個鐘收95元，包足鐘包接送，免費指導筆試

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324 本月十八日唐山雜貨先行開張 新張期間 九折優待

Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong 請光臨或賜電 服務滿意。

曹振興

Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave Vancouver, B.C. Phone: 876-9512 876-6372

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

中國糧油有限公司

夏季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 \$7.99 XX 美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324 本月十八日唐山雜貨先行開張 新張期間 九折優待

Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong 請光臨或賜電 服務滿意。

曹振興

Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave Vancouver, B.C. Phone: 876-9512 876-6372

曹振興

政府合法牌照 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。 一切工作 保潔滿意

大漢小語

海內外環境異同

社會發展有先後緩慢之分，甲地政策不一定適合乙地，北美的民主不一定適合亞洲。在亞洲一些教育經濟尚未普及及發展的地區，可能需更重實質的領導，使發展有較高的效果，但在歐美方面可能視為獨裁不得的政策。以此為例，海內外環境不同，處理方法當亦不同，如固執主觀偏見，不正視客觀環境，對人處事，不一定順利。

海內外環境最具有異同的特徵，海內是單元性，海外是多元性。單元性是指一國一族一個主義一條道路一個黨派，在大問題上，

與多元性是指多種族多種思想與多種黨派混合的地方，分歧複雜，不如單元社會之單純，如對人處事順利，不能不講求「政治的藝術」。

中國成語中有「同而不和」及「和而不同」的說法。前者是單元社會中之病態，表面什麼都「同」，由於不講風度，狹隘小器或權利慾過份原因，亦是一「不和」難於相處，反不如後者顯出榮華的君子風。尤其在海外多元社會環境，「和而不同」是最上乘的對人處事的風度。

「和而不同」出於論語，指人與人間能和平相處而又能保持獨立見解。

海外社會既具多種族多思想的特徵，很難見解一致，若因異見即便攻訐排擠仇視他人，就難和諧相處。

民主政制的社會就是有如一個大拼盤，有共產，有資本，有中間偏左，有中間偏右，也有法西斯，或無政府主義。在這種多元性的社會中，能融和與大眾的不是某一種主義，不是先入為主以自我為中心的成見，而是本於理性與公正。因此我們的眼中無所謂左有右中，而應認各個人擁有不同理念的權利。我們並不因歧見而仇視排擠，而是和諧相處交換討論。這是民主的基礎，「和而不同」的真髓，也是多元社會最易為人接受的進步路線。

編者

魂幽半夜

昨晚小玲沒回來，一大早就出了門，買了一份早報，找到一條我急想看的社會新聞……

本報訊：昨日下午四時許，本市X路十三號，發生離奇命案，該戶男主人……



王府井的招貼，顯露了一般報紙上看不到的庶民的煩惱，但是，今天的當局已當作人道的問題，在真正考慮到這一變相的「拆開家庭」問題了。

青島的國營第六棉紡廠就是一個，這間工廠有四百六十六名工人，據這個廠的負責幹部說：「我們盡可能的照顧職工們的家庭問題。我們同北京的工廠之間已交換了不少的職工，祇要雙方條件適合，都鼓勵他們積極地去商談。」

一個還是獨身的優秀幹部說：「家庭內如果發生糾紛，不僅會影響企業的生產，到了春節和國慶等節日時，每年一次相會的大局，從全國各地一齊探親，企業所負擔的費用也很大。」

▲中國的新家庭關係

關於中國的家庭，我曾經有過這樣的糊塗想像：

以祭祀祖先為中心的氏族的「家」傳統已經被破壞，特別是文化大革命中的「破四舊」運動和批儒等，以「孝」為家庭中統的方面的倫理，徹底被推翻了。

事實上我聽到過多次紅衛兵怎樣批判自己的父母的故事，同時隨着婦女社會地位的提高，和託兒所的普遍化，新中國的婦女作為家庭中賢妻良母的角色，恐怕已大大地被排棄了吧。

(未完)

中國現況最新介紹

本文是日本「讀賣新聞」最近訪華的報告，原題為「華體制中的中國」……

這個問題如不重視，打倒「四人幫」之後，工業現代化，大型化，新的工廠正要向後地區推廣，城市的大量熟練技術人員，管理人員向地方轉移，夫婦分離的例子可能會增多吧。



鬼故事

看完了報紙，雙手搓着後腦殼，發了半天的愣，驀然記起剛才做的一個夢，我夢見小玲渾身水淋淋地站在床前，哭哭啼啼地說：「興，這幾天與你相處的是我的陰魂，我說下士仁是我的仇人一點不假，雖然他不是親手置我於死地，但我確是因他而死，因為他用花言巧語哄騙我，用酒灌醉了我後誘騙我，使我素於仇人，憤而投水自盡，所以我找他報仇，但為了躲過他家門神的攔阻，只好利用你，情非得已，相信你原諒我的！」

(未完)

承裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三三—六五二二
住宅：二九一—零八八二

承接裝修，做木油漆
土庫間格，房屋改建
晒台車房，價錢工作
保證滿意。
Tel. 254-8967

宏海 承接 土木大
房屋改建，商店裝修，土庫間格
水喉廁所，家庭電器。
新舊房屋，接裝修理。
大小工程，無任歡迎。
電話：二九一—九八六一

黃氏兄弟裝飾公司
廉價裝修房屋，內外油漆，裝修
土庫間格，水喉電燈大小工程。
請電：255-0718 876-1860
873-8317

忠記土木工程
商業裝修
土庫間格
露台車房
外內油漆
大小工程
一律歡迎
電話 253-6055

將佐治電視公司
一九七七年二十六寸廠全原子
粒彩色電視機原價九百元特價六
百九十九元免費保養三年可充銀
期。
地址：二一六號喜士定東街
電話：二五三—九四三四

梁 承接 土木大工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣瀝青泥沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四—六八八六
式五四—一〇三三(夜用)

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格。
水喉廁所，家庭電器。
新舊房屋，接裝修理。
大小工程，無任歡迎。
電話：八七四—八四六三

片打裝修工程
土庫間格，土庫間格，電火水喉
油漆做木，車房露台，估價免
費。電話：254-4107 254-5303
(十時至五時)

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八—五八七八余鴻智

時代 冷氣
僑胞光顧
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：876-636
24小時服務 專科大小
設計安裝 商業冷房
價錢相宜

志里冷氣工程公司
專科大小商業冷房冷工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥當。
電話：八七二—一〇三九
6742 Main St., Vancouver, B.C.

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等
工程。換裝煤氣爐六百元起，換熱
水爐壹百八十元專做溫哥華，免
費上門估價。
電話：九三九—八二七五飽治。

快捷冷氣工程
專科承接修理，大小商業
冷房，冷氣機，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果架，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。
馬君發 (Alec Ma)
馬君賢 (Bill Ma)
三三二—一七二〇(華語)
三三二—一七二〇(英語)

商用冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三三—六五二二
住宅：二九一—零八八二

雪櫃 冷氣
專科承接修理，大小商業
冷房，冷氣機，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果架，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。
馬君發 (Alec Ma)
馬君賢 (Bill Ma)
三三二—一七二〇(華語)
三三二—一七二〇(英語)

嘉華工程
專科承接修理，大小商業
冷房，冷氣機，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果架，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。
馬君發 (Alec Ma)
馬君賢 (Bill Ma)
三三二—一七二〇(華語)
三三二—一七二〇(英語)

快捷冷氣工程
專科承接修理，大小商業
冷房，冷氣機，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果架，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。
馬君發 (Alec Ma)
馬君賢 (Bill Ma)
三三二—一七二〇(華語)
三三二—一七二〇(英語)

快捷冷氣工程
專科承接修理，大小商業
冷房，冷氣機，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果架，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。
馬君發 (Alec Ma)
馬君賢 (Bill Ma)
三三二—一七二〇(華語)
三三二—一七二〇(英語)

快捷冷氣工程
專科承接修理，大小商業
冷房，冷氣機，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果架，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。
馬君發 (Alec Ma)
馬君賢 (Bill Ma)
三三二—一七二〇(華語)
三三二—一七二〇(英語)

快捷冷氣工程
專科承接修理，大小商業
冷房，冷氣機，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果架，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。
馬君發 (Alec Ma)
馬君賢 (Bill Ma)
三三二—一七二〇(華語)
三三二—一七二〇(英語)

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八—五八七八余鴻智

宏海 承接 土木大
房屋改建，商店裝修，土庫間格
水喉廁所，家庭電器。
新舊房屋，接裝修理。
大小工程，無任歡迎。
電話：二九一—九八六一

黃氏兄弟裝飾公司
廉價裝修房屋，內外油漆，裝修
土庫間格，水喉電燈大小工程。
請電：255-0718 876-1860
873-8317

忠記土木工程
商業裝修
土庫間格
露台車房
外內油漆
大小工程
一律歡迎
電話 253-6055

將佐治電視公司
一九七七年二十六寸廠全原子
粒彩色電視機原價九百元特價六
百九十九元免費保養三年可充銀
期。
地址：二一六號喜士定東街
電話：二五三—九四三四

梁 承接 土木大工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣瀝青泥沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四—六八八六
式五四—一〇三三(夜用)

快捷冷氣工程
專科承接修理，大小商業
冷房，冷氣機，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果架，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。
馬君發 (Alec Ma)
馬君賢 (Bill Ma)
三三二—一七二〇(華語)
三三二—一七二〇(英語)

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格。
水喉廁所，家庭電器。
新舊房屋，接裝修理。
大小工程，無任歡迎。
電話：八七四—八四六三

片打裝修工程
土庫間格，土庫間格，電火水喉
油漆做木，車房露台，估價免
費。電話：254-4107 254-5303
(十時至五時)

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八—五八七八余鴻智

宏海 承接 土木大
房屋改建，商店裝修，土庫間格
水喉廁所，家庭電器。
新舊房屋，接裝修理。
大小工程，無任歡迎。
電話：二九一—九八六一

黃氏兄弟裝飾公司
廉價裝修房屋，內外油漆，裝修
土庫間格，水喉電燈大小工程。
請電：255-0718 876-1860
873-8317

忠記土木工程
商業裝修
土庫間格
露台車房
外內油漆
大小工程
一律歡迎
電話 253-6055

將佐治電視公司
一九七七年二十六寸廠全原子
粒彩色電視機原價九百元特價六
百九十九元免費保養三年可充銀
期。
地址：二一六號喜士定東街
電話：二五三—九四三四

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.,
高級駕駛學校
華人教授，經驗豐富，時間
任擇，收費特廉，每時祇收
15元免費接送及指導筆試請
與吳先生洽。學校電話 879-8974 (星
期一至三。住宅電話 873-6091 (晚上))

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為
最好，本行是雲埠最公平的車
財或李澤先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑匯款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 遺產管理
政府公債 何國賢
經理：何國賢
★本公司為加拿大政
府存款保障公司會員
服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每
日上午十時至下午五
時
星期六：上午十時至
下午二時

興旺餐館出讓
位於溫埠北三百五十里之市中心，坐
位六十，中西餐及外賣，年做生意十五
萬多，用具齊全，因人手不夠，決意割
愛出讓，有意者請電 392-4174 或 PO
Box 4198, Williams Lake, B.C.
餐館生意或
連實業出賣

滿地可銀行
• 華埠分行：片打東街 178 號
電話：665-7225
五年期存款證
年息 8 厘
• 存款額由五千元起
• 每年派息兩次
• 利率比定期存款高
• 詳情歡迎詢問
本行歡迎：
• 房屋按揭
• 商業及私人貸款
經理：馬國材
Manager: T. Mah

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，
由有經驗華籍職員主理，無言語障礙，倍覺親切。
歡迎垂詢一切有關：
• 商業投資
• 房屋按揭
• 汽車、旅遊
• 私人貸款
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華籍經理 馬錦華 啓

梁 承接 土木大工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣瀝青泥沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四—六八八六
式五四—一〇三三(夜用)

有餵食飽飯!
識飲識食人士
好消息:
馳名澳洲“新隆牌”
SUNLONG 絲苗米王
現已上市 50LBS \$15.50
平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香、滑、軟
* 機器包裝 * 燉飯最靚
特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發
加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CICERNA TRADING CO. LTD.
234 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA TEL. (604) 699-2024

莊士頓 駕駛學校
Johnston's
首創最新速成四步驟訓練法：
第一步驟：課室指導駕駛及交通規律。
共十二小時。
第二步驟：室內象徵式小型車訓練。
共八小時。
第三步驟：小型九人巴士路上實地指示。
共五小時。
第四步驟：私人車上指導。共八小時。
加免費 參加學習牌照駕駛班
(凡在本校上課三小時以上者均可參加)
全部只收 \$190
(可向政府取回 50 元津貼費)
* 華人教授 * 免費接送
電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada



太平山下五鬼運財

△ 第四卷：運財失財 法師入獄
（兩年後。法庭的主控陳述案情，謂羅被騙，不再見到二人。至最近，始在新填地街巧遇二人，乃召警將二人拘捕，法官聆訊後，判王入獄一月，吳入獄六星期。

法官（向羅）：你收到財寶未？

羅：未。

法官：你有問被告攞番的錢？

羅：有。

法官：（向王、吳）：你有冇法術？

吳：冇。

法官：法律上之法術比你的法術更厲害，兩年後仍捉到你！（幕徐落，只見吳、王有晒表情）（完）

訃告

先嚴譚漢和余公府君山三合白水南村人痛於一九七七年八月廿九日在本埠中央醫院逝世積閱享壽八十有七歲不孝後業等隨侍在側遵禮成服謹定於九月七日（星期三）下午一時假座南村黨儀館舉行喪禮出殯歸土下葬伏乞 蘭墳場垂屬 宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子俊業

媳婦馬翠鳳

孤哀女清好適陳門

宗好

女婿陳英流

男孫汝輝

孫媳黃秀萍

女孫佩蓮

曾男孫偉明

外孫十餘名

外曾孫十餘名

同泣告

治喪處：余風采堂2906 E. Georgia St

喪宅 2900 Alameda St

電話 253-0802

哀謝

先慈關門胡氏夫人廣東開平松頭鄉龍灣社不幸於一九七七年八月十六日病逝聖保羅醫院享壽八十五歲經於八月廿二日下午二時假座沙市沙市加寸殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬因未助利墓園 荷蒙各界僑團親朋友好親親世誼惠賜花圈素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

哀謝

先考譚祖賢字勤德林公府君廣東省中山安堂鄉人氏痛於一九七七年七月二十八日中午十二時半壽終正寢積閱享壽八十二歲不孝後業等隨侍在側親視含殮承慈命遵禮成服經於八月五日下午二時半假座南村黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠贈花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

哀謝

先考譚祖賢字勤德林公府君廣東省中山安堂鄉人氏痛於一九七七年七月二十八日中午十二時半壽終正寢積閱享壽八十二歲不孝後業等隨侍在側親視含殮承慈命遵禮成服經於八月五日下午二時半假座南村黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠贈花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

未亡人李氏

孤女植荷

孤女植容

媳婦黃氏

男孫子鴻子源

侄植植植明

瑤楊金偉

男外孫植能浩昭文勇

女外孫燕娟

男女孫共廿九名

同叩謝

厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鶴鶉
滋陰補腎
唐山雜貨 零沽批發
源源運到 無任歡迎

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到：
男女裝皮拖，九里香襪子，
照明座地燈，尼龍麻雀膠，
北京金首飾，新穎化妝品，
鋼管木摺椅，祖國正成藥。
歡迎僑胞參觀選購！
另有特價商品供應：
前進牌籃球鞋每對一元九角九分。
北京鋼管木摺椅八五折優待。
工藝品，首飾一律八折。

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1784

唐山冬瓜仔
星加坡農夫牌
萬里望花生
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，燒味

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭魚
台灣十二安罐頭魚
台灣十二安罐頭魚
自製藥材海狗鞭酒
△零沽批發，無任歡迎

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

中華特價中心

最新運到國產
藥材成藥罐頭 醬油
零沽批發 外埠郵購 特價優待
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一-二八二三

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到 長期供應
適合家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

最新運到 北京製造
人造皮鋼管摺椅，防火板鋼
管摺椅，適合餐館住家使用
批發價發售，平通全埠。
常備各西士凍蝦各種凍魚，
急凍即食茶樓飽點及罐頭適
合中西餐館酒樓採用，價格
特廉。

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-6833

批發零沽 無任歡迎
新到貨品
包靚大紅咸且
軟心硬心皮且
大量供應
批發零沽 無任歡迎

廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮九魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭
辣麻油笋尖 龍鳳膠快子

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

廿三週年中獎號碼
頭獎 88849
二獎 51077
三獎 52440
四獎 52477
五獎 38879
六獎 210
823218 50669
43854 39057
38514 59859
38998 52132
334217 52286
58074 51775
92385 43119
38529 829798
43047 39002
39834 93429

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到 美國維珍尼亞
火腿
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

氣功是古老運動

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一-一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

氣功不計其數，學會九種氣功及打坐，每天練習，身體轉弱
為強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，舒筋活絡止痛，幫助陽萎
早泄，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥，婦女病，消除疲勞。
丁才居士研究氣功，在東南亞二十年經驗，現住溫哥華唐人街，片
打東街八十號二樓(華新書局旁邊樓上)
80 E. Pender St., 2nd F., Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。



「這不會是錢的問題，而是那四幅油畫的本身問題。」

「也許他的畫給人看中了？」
「我想看看出賣的四幅是甚麼？」
「又賣給甚麼人？」
他們吃過了早點，泰摩返家休息，沙尼第一個目標，便是找加文夫人。

夫人在那咖啡，面容憔悴的，她說：「你有報告麼？」
「沒有，不過，我有一些問題。」
「甚麼問題？」
「是加文的油畫問題。」
「甚麼油畫？」
「他白繪的。」
「這是他個人的消遣品，這又有甚麼關係？」
「也許其中有一點線索的。」
「他差不多每星期在繪畫。」
「只在星期日？」

「不，我每年渡假時，他差不多每天都繪畫，我身體不好，每天午睡，他外出寫生。」
「他寫甚麼？」
「他寫風景。」
「多半是風景，特別高興有海的地方，對上，我們在馬撒里斯的瑪達爾提園渡假時，他寫了不少時間，他還打算如今年不住百慕達，便再往那處去。」
「他的畫一向能售出多少？」
「差不多全不能售出的，他的畫不好，全屬消閒性質的。」
「可是，今年却售出四幅呢？」

「噢，我差點忘了，那是四月前的事，你以為……」
沙尼說：「這很可能有關的，不過，你也會同意我的看法。」
加文夫人說：「噢，還有一個人來這裏找加文的，說要一看他的繪畫。」
「那人是誰？」
「是位女子。」
「你再見到她時，能認出她來麼？」
「我不會，當時我不大留心，祇知她自稱為雅麗絲，事後加文告訴我，她買了兩幅白繪畫。」
「加文以前有出賣油畫。」

「這不會是錢的問題，而是那四幅油畫的本身問題。」

「也許他的畫給人看中了？」

「我想看看出賣的四幅是甚麼？」

「又賣給甚麼人？」

寫生油畫真兇

偵探 社會 驚險 危險 體不好，每天午睡，他外出寫生。」

「我不會，當時我不大留心，祇知她自稱為雅麗絲，事後加文告訴我，她買了兩幅白繪畫。」

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

代理各國航空公司機票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港 各埠特價 機票即定 即發分期 付款旅團 按月開出

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種廉價機票

香港來回 \$519起
羅省來回 \$99起
21日東南亞旅遊 \$1635元

電話：(604) 669-6412 或 681-3816
★晚間及星期日：253 3826

Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院

地址：域多利街 5869 號

設備完善 易學速成
師資優良 經驗豐富
方筆試專人翻譯
免費接送中英講授

學校：321-3722
電話：方太：298-4623
馮坤成君：433-0303

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)

以最高價收購，歡迎比較。
免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
交易與否全部服務免費。
可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司

電話：(604) 684-1111

左筆

精批命理、標準
論相、龜卜易卦
研陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨，請
駕移玉

溫哥華唐人
區福街六一
一號
文華商業大
厦二樓候教

電話：876-8042

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. Pender St.
Vancouver, B.C. 688-6431

無任歡迎
長期短房
地方雅潔
華埠中心

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

零沽批發 索辦歡迎

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

寫字樓招租

位於緬街夾四十八街角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方
雅潔，交通便利。

600呎至1100呎有意請電
684-9022 接洽。

加拿大首揆

人壽保險公司

對燕梳研究有十餘年之經驗，個
別之所需各有不同，凡對兒女大
學教育準備金，家庭保險，房屋
抵押，疾病和意外保險，人壽保險
扣除入息稅，退休儲蓄金，生意
股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話極表歡迎。

榮榮

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

裕華國產百貨公司

Yue Wah Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

統辦國產百貨
▲尼龍絲被
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫彫刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲禮品堂皇

歡迎參觀選購

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

Sunbeam

新邊麵飽
新鮮
味美

東南亞豪華旅行團

\$1495 起

廿一日，五大城市，包一流
食宿酒店。
· 專人帶隊
· 代辦旅遊證件

包四機海

加航 日航
韓航 西北航

各大航空公司特價機票
請電洽 彭先生、
一黃小姐、譚小姐。

秋季超級廉價包機 \$469
溫哥華直航包機 \$519 起

電話：(604)689-3816 地址：溫哥華唐人埠200號 201室 片打東街

杏花村大酒家

Fortune Village Restaurant
140 Ave. St. Albert Trail Edmonton Alberta
Phone: (403) 459-4421, 459-4422

本酒家由本日起特聘香港名
廚多位親臨主理廚政：
特供應正宗粵菜，喜筵小酌
上海手拉麵，上海小籠飽，窩
貼。另逢星期六、日及公眾假
期，由上午十一時至下午二時
供應茶市，名茶美點

本酒家設有百多車位的停車場
及筵開數十之華麗獨立大禮堂
歡迎各位親臨指導。

環球旅遊有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴
士及火車票有專門
人才編排行程及精
通各種語言

美華眼鏡公司

Minl Optical Co., Ltd
517 Cambie St., Van. B.C.
TEL: 681-7710

精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

李興捷

驗眼專家
安省滑鐵盧大學
視光系博士

辦事處：喜士定東街二百五
十三號
電話：687-1016
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林
國珍先生帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊
台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及
香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問

地址：溫哥華片打東街七十一號

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E4
電報掛號：“Westeast” Vancouver
公司電話八七三一一八八八住宅三二五-八九八一

位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，
有風景，三年新，二大睡房，主人房有私
用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入伙，特價四萬三千九百元。

Gary Tse Realty Ltd

#8-428 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

商業新盤
（一）西區四街近Salisbury 五十尺闊兩舖位樓
上六組房人息約二萬開價廿二萬九千
（二）緬街東舖連實業新裝修每天生意二百餘
若售花菓生意更佳開價五萬認真真買

△ 3066 Wilfrid 街，石米牆，內部全新，
一廳兩房，全土庫，取價四萬九千五百
△ 東區新建豪華靚屋，近巴士站下華埠，
正門平地高土庫，正屋千三百尺，主人房
有花園浴廁。
△ 五十五街夾非沙，十多年新一廳三房，
樓下地台，西人業主，保養如新六萬餘
△ 近華埠四四七金步街三睡房內部翻新，
平賣。
△ 東區 3489 Carleton 街一廳三房土庫另有
套房廚廁裏外保養好取價五萬五千
△ 市區新屋兩個舖位七伙住宅月入千六
取價十八萬
△ 商業樓下舖位，樓上兩伙住宅，全部
租出石磚砌造，取價十五萬餘。
本公司持有多年合法牌照
△ 實業買賣投資分析正確免費上門估價。

胡關誠

華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St.
Vancouver, B.C.
公司 682-6104
住宅 873-0507

摸骨手相面相 看風水談財運 看過去及將來前途

溫哥華唐人街片打東街八十號二樓
（華新書局旁邊樓上）悟觀大相士
80 E. Pender St. Vancouver, B.C.
每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

仁貴征韓歸天過海

——蘇族分前與後韓兩大系

疾呼而馳，所向披靡，敵軍奔潰，帝曰：「仁貴，速行領軍中郎將，高宗時，因仁貴嚴肅高麗及契丹，功略蓋天地，義勇冠三軍，為國立下馬，殊功，拜為左武衛將軍，擊突厥於天山，仁貴嘗發三箭，輒殺三人，虜因此懾服歸降，故當時軍中有歌，歌曰：「將軍三箭定天山，壯士長歌入漢關。」蓋紀其事也，後薛仁貴拜官本衛大將軍，封平陽郡公。薛仁貴征東，等傳官小說，婦孺無不耳熟能詳，實在不必多贅。明有薛己，薛當時已在正德時選為御醫，擢南京院判，嘉靖間，進院使，有薛氏醫案，當時為吾粵順德人，七歲能詩，事母至孝。

廣東始祖三國時開族

（完）

三國東吳的薛綜，本來是沛郡人，但是來到交州，一住多年，儼然落籍，他的仔孫，也是在交州長大，後來遷到越南將軍，也是鎮守南疆，薛綜曾選任合浦交州刺史，父子一文一武，兩伐在廣東做官日久，薛綜是在越南任內，病死廣州。

蘇聯及歐洲遊覽觀感

岑兆祥著

假如聽西方音樂吃西餐，我們可以在雲高華任何一間餐館都有，何苦萬里航程，奔波勞碌，登門拜訪呢？閣下欲買些土產生果來試嘗嘗，礦泉水也要登記輪購。購東西美鈔交易，確係奇聞。它們革命已有六十年了。我們祇在報章知道其所宣揚的軍，太空進步，但其它又如何呢？

訃告

先室鄒門梁氏安人廣東中山縣濠頭鄉人不幸痛於八月三十日下午八時壽終正寢享年六十有七歲不孝孫福及家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月六日（星期二）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於士蘭墓園奉屬宗親戚友世誼此訃

訃告

先嚴譚謙富字崇忠林公府君廣東中山縣第二區安堂鄉人不幸痛於一九七七年八月廿七日在列治文中央醫院與世長辭享壽八十七歲有七歲不孝孫均等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月六日（星期二）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於士蘭墓園奉屬宗親戚友世誼此訃

阿運德死之

凝紅譯

一九七三年九月十一日的智利軍事政變中，總統阿運德是怎樣死於亂槍之下的？這是現代史中最引起爭論的一個謎。

（未完）

活用太極拳

白衛 健身

電話：八七四一、四九三式

溫哥華教恩堂 中英文班招生

（完）

本教會舉辦兒童中文班（年齡五歲至十二歲），青年英文班及成年英文班。

打木球，運動身體

（完）

本木球場名為鎮鄉木球場，位於非里士街夾丹佛街（Fraser & Marine Drive）就是在藍草旅館內，每日開辦木球遊戲，歡迎請華友男女到來參加。

大地段住宅出售

（完）

位於 Coquitlam 區，近學校與商場，主要層與土庫，約有四萬方呎，四個睡房，三廁完全浴室，洗衣乾衣機，有些少布簾，兩個壁爐，雙車庫。電話：989-1060 預約參觀。

招請女工一名

（完）

打理事務及照料一位老年婦人，包食住，月薪四百元，合意者，請在晚上七時後電話：961-4931 與趙先生洽。

汽車廉讓

（完）

新淨奧斯打機件良好經政府查驗價五百八十元，電話：二九八-四七七。

宜綽驗成年入廚師

（完）

私家俱樂部。星期一至五上午十時至下午四時。電話：669-8833 洽

新屋土庫有房出租

（完）

一房一廳兩廁雪櫃俱全月租一百六十五元。電話：255-0825

菓仔舖生意 連實業出讓

（完）

位於 Maple Ridge 區商業興旺地區，舖位面積八千多呎，時間短，每天做八小時，每星期六天，全年做生意六十多萬，生意連實業只賣二十五萬，如買生意亦可，有意請打電話，日間五時前：876-3926，夜間五時後：351-5710。

傢俬出讓

（完）

雖然千里送鵝毛，但係小情小意，本公司代辦各種傢俬，價錢公道，貨物多，價錢公道，服務周到，保證收到，有意者來信或電話查詢，即寄上價目表。

專教英文入籍班

（完）

初、中、英文班，學童中文，中英講授，有意報名電話：733-6666 啟

光猛土庫出租

三房一廳廚房浴室廁所齊全，非里士街夾丹佛街（Fraser & Marine Drive）就是在藍草旅館內，每日開辦木球遊戲，歡迎請華友男女到來參加。

土庫出租

一房一廳廚房廁所齊全，非里士街夾丹佛街（Fraser & Marine Drive）就是在藍草旅館內，每日開辦木球遊戲，歡迎請華友男女到來參加。

屋主自售或出賃

實淨大屋近學校巴士兩廁廁所房可容兩伙居住電話三三七一五九九周洽

屋主自售

兩房，大客廳，土庫一睡房，Zanahno 街五萬一千元。電話：321-6001

大新旅行四門房車

內外九成新，千元讓車在 1515 E. 5 Ave. 前三年新試車門便可電話：354-7307

平舖地

TILE 及 LINO，工作保證，免費估價。六時後電話：七三一〇-二二八。

樓下全層及單房出租

新二層二房兩廁雪櫃齊全單房交通方便請晚六時後電話：623-0143

一樓兩文出租

一房一廳廚房雪櫃俱全月租一百六十五元。電話：255-0825

傢俬出讓

雖然千里送鵝毛，但係小情小意，本公司代辦各種傢俬，價錢公道，貨物多，價錢公道，服務周到，保證收到，有意者來信或電話查詢，即寄上價目表。

專教英文入籍班

初、中、英文班，學童中文，中英講授，有意報名電話：733-6666 啟

沙省餐館生意出賣

沙省市作得市鎮李氏餐館生意連實業出賣生意財器俱全如有僑胞欲買者請來面議。

中型市獨果舖急讓

意臣埠前舖後居取價九千長批有意者請電陸先生五二四一九五五或二二八二六二六四四五〇

小型菓仔舖廉讓

位置好大角位，生意二百元左右，租約兩年，因離埠出讓有意下午一時後電：873-6929 洽

土庫出租

兩房一廳廚房全齊近交通方便利近學校請電話：三二五一四〇四二

近埠土庫出租

兩房一廳廚房浴室齊全獨立門戶電話：871-7688 五時後

靚土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃，浴室地氈，洗衣機，獨立門戶，E-19 電話：六時後電話：876-0384

光靚小組柏文招租

門戶獨立床檯椅備齊小家庭交通方便電話：825-8434 335-5758

鄧氏茶館

每日下午五時至十一時半 特設晚飯小菜，香港名廚主理 大宴小酌，豐儉隨意

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新型設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、僑胞光顧、無任歡迎

華僑金行 Wah Kiu Jewellers Ltd.

加拿大 溫哥華 504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7 電話：(604)669-3247

經營業務：
* 黃白金飾 * 鑽石玉器
* 紅藍寶石 * 靚貓眼石
* 福祿壽座 * 雙喜座牌
* 首飾修理 * 鐘表修理
* 忠誠服務 * 定價廉宜

本行出品首飾特聘名師設計製作
● 中西款式 ● 歡迎比較
● 零售批發 ● 一律歡迎

僑信參茸藥行 Kiu Shun Trading Co. Ltd.

加拿大 溫哥華 141 EAST PENDER STREET (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 電話：(604)669-1834 669-1843

專行專業 國藥總匯

* 長白山野山抄參 * 正官庄高麗參
* 吉林梅花鹿茸 * 婦女聖藥西歸頭
* 黑鑫北芪 * 河南淮山
* 漳州銀耳 * 國產成藥
* 高級補品 * 加大人參
* 鮮明藥片 * 精配良藥

特設服務部：
* 免費解答中醫藥問題
* 代寄各地郵包

服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方方言誠為僑胞服務

歡迎同業批發

大興公司 Mackenzie St., Van., B.C. 733-0103

雖然千里送鵝毛，但係小情小意，本公司代辦各種傢俬，價錢公道，貨物多，價錢公道，服務周到，保證收到，有意者來信或電話查詢，即寄上價目表。

全加中華總會館組團 回國參加雙十國慶

出發日期：十月五日（星期三）
機票每位美金七百七十元，回程可經香港，機票有效期為四個月。
報名日期：九月十五日截止，並先收定金壹百元。
由溫哥華上機到東京，再由東京回台北。在台北遊覽期間，旅店膳費自理，參加雙十國慶後，南下四天觀光訪問，食宿費全免。
報名地點：● 片打東街一〇八號中華總會館（每日下午由一時至四時） ● 新民報 ● 佐治亞東街二五九號團新印務局。

勞力傷氣 勞心傷神 肆慾傷腎

本堂依家傳秘方，選配名貴藥材，煉製成丸，功能補腦固腎，益氣安睡，寧神除煩，止痛，常服益壽延年。

各埠藥商有售

底粒十六 庄量服天十

製監廉錦甄醫中 DING SHU TONG 214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: 440619

海龍雙壽丸 培元固本

鄧氏茶館 地址：一零五五號佐治街 (HYATT HOTEL) 即凱悅酒店地下商場

免費泊車二小時 電話：682-0115

Tang's Restaurant Royal Centre - Lower Mall 1055 W. Georgia St. Van. B.C.

鄧氏茶館 地址：一零五五號佐治街 (HYATT HOTEL) 即凱悅酒店地下商場

免費泊車二小時 電話：682-0115

鄧氏茶館

每日下午五時至十一時半 特設晚飯小菜，香港名廚主理 大宴小酌，豐儉隨意

地址：一零五五號佐治街 (HYATT HOTEL) 即凱悅酒店地下商場

免費泊車二小時 電話：682-0115

參加太平洋展覽會家庭經濟比賽

華裔女生獲手藝獎

(雲訊)據雲訊省報，以圖文並茂刊載稱，芳齡十六歲的華裔青年女學生，關桂慈，榮獲雲埠太平洋國家展覽會，初級家庭經濟比賽，優勝冠軍，昨(二)日在太平洋國家展覽會，接領優勝獎。

關小姐是雲埠工藝技術學校第十一年級的高材生，研習製餅及織造。她課餘時及夏令假期，從事製菓業，餅仔、糖、餅乾、午餐等。她親手縫製的雲裳及晚服，獲得初級家庭手藝冠軍獎。她刻苦勤學，奮勇比賽，視此是為嗜好工作。

她過去多年來已參加展覽會家庭經濟比賽，榮獲家庭優勝獎。為華裔爭光。

各校秋季行將開學

駕車注意新交通例

(雲訊)據雲埠安全會報告稱：九月六日將為秋季開學的日子，加拿大全國學生，將返學上課，以求深造。

該安全會特通知有車階級者，駕車時要注意安全。學校區所有交通路牌，現重新改為「每小時三十公里」。以代替以往平時「每小時二十英里」。各界駕車者須留意，遵守交通法例，注重安全。

開學日交通必定很繁忙，各年齡的學生紛紛返學。安全第一，敬請留意。

黃氏總會定期秋祭

(雲訊)本埠黃氏宗親總會，每年秋季，舉行秋祭。現定於九月十一日(星期日)下午一時，備辦三牲酒席，前往山景墳場致祭已故宗人，而示慎終追遠之意。

經發緣部于泰興公司。新位仁餐室。擴大餐房。去生公司。請各宗人隨意樂助。

并請於該日午後十二時半，齊集漢升體育會門前候車前往。同日下午五時假座位仁餐室聚餐。

今日天寒驟驟有雨

(雲訊)據氣象台預測：今天天陰寒冷，有驟雨。雲埠及卑詩省平原最高溫度十七，最低溫度十三。

卑詩省大部份天氣潮濕，溫度不正確，高溫度十六至十九，低溫度十一至十三。

華僑學校六日開學

(雲訊)本埠華僑公立學校，八月份補習班，業已結束，茲定於九月六日(星期二)下午四時開學，希各生依時到校上課。該校現繼續招收幼雅班新生，及各年級插班生，與初中班學生，有志向學之僑胞子女，請到該校教務處報名入學。

華人影院本週映戲

(雲訊)市區華人電影院本週放映電影片，採錄片名如后：

畢列顯圖書館開幕

(雲訊)雲埠畢列顯尼龍公同圖書館，收藏珍貴書籍，以應區民教育之需要。昨舉行開幕典禮時，雲埠區自由黨華裔國會議員李德傑及省議員巴尼士，曾與加拿大各級政府政要，卑詩省教育廳董事主席嘉拉美亞亞氏均參加盛會，情形熱鬧。

卑詩生果售英增加

(企連打訊)據卑詩省生果業海外出售經理羅布利報告稱：今年歐洲生果收成已比較以前減少百分之廿一，但加拿大阿根區生果生產，運往英國的，一批批出口，比以前大為增加。

卑詩省生果業，是農業產家所擁有的。主持的出售者經紀，每年運出英國生果一百萬箱，英國於一九六零年代時，才參加歐洲經濟社區，一九七四年及一九七五年代售往英國的生果，亦逐漸減少，甚至完全未有出售，去年約售出英國祇二千五百箱。預料將來生果出產更加豐收。

教廳助音樂等院

(城訊)卑詩省教育廳，現正式批准以九萬五千元津貼費用，給予大雲埠社區音樂院，雲埠博物館，及大雲埠植物園協會，士達孔拿公團戶外教育協會。

位於雲埠華埠島，金寶島，附近畢都湖士達孔拿國家公園，獲最大批款項津貼，共多達六萬元。

雲埠社區音樂學校獲款二萬五千元，一千二百名學生，支付學費約佔百分之六，佔行政費四分之一，學校應加強加西學生音樂教育訓練，以便為卑詩省十二個社區人士服務。

域埠什貨店出租

東主退休，每月生意約六千元，前舖後居，月租約四百元，開價五千元，另點貨。電 385-2458 黃 Vigor 洽。

招請啟事

①兩名有經驗正宗粵菜廚師。
②洗碗碗兼什工。
薪金從優，有意者請於每天下午四時至六時半。電六八二一八六一八接洽。

潮菜 正宗 榮樂菜館 正宗

百老匯東街 147 號
YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.
147 EAST BROADWAY VAN, B.C.
Tel. 876-9010

營業時間：
下午五時至十一時
星期二休息
七月二十六日開張

潮洲魚翅 杏仁燕窩 沙水鴨 干炸蝦 白炸泥 黃炸泥

賓毫傢私公司 BENMOR FURNITURE

49 East Hastings St. Vancouver, B.C. Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價格極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深為感謝。

活氏傢私公司貨倉部 WOSK'S LTD.

350, S.E. Marine Drive., One Block East of Main St. Van. B.C. Tel: 321-6861

日期：九月四日星期日上午十時至下午五時三十分

慶祝勞工節 特別大減價

客廳及睡房。飯廳傢私全部特價傾銷。

新型沙發椅半價出售	每套 \$ 378元
四件頭客廳傢私	每套 \$ 498元
樣本椅子及安樂椅八折出售	每座 \$ 488元
名貴飯廳傢私	每座 \$ 378元
ZENITH 二十吋彩色電視機	每座 \$ 368元起
RCA 洗衣機 乾衣機	山 \$ 148元
電子焗爐	
小型雪櫃	

尚有二手客廳及睡房傢私出售

實事 實業 燕梳 有限公司

置業投資 汽車保險 房屋燕梳 請駕臨

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂 黃秀英 事務所
辦事處電話：682-5284

Autoplan

承接辦理各項燕梳 汽車保險 轉讓車牌 公價保險 服務妥善 良好無過 駕駛人員 保費可獲折扣優待

特別介紹：
△七年新屋，兩層三睡房，五十呎，風景優美，名貴地氈
△自動吸塵機，土庫全部完成有一廳兩睡房水廁等，屋主已購新屋，開價八萬餘。
△雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八舖位，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九千，另點貨，可以還價。

宜企樓兩名 卑詩北部餐館出賣

男女均可。如有意者請於六時後電話一三一-九九七-七六七六周源接洽 M. McKenzie B.C.

位於 1321 St. Marine Dr. 如意者電話三三五-九一四六接洽

果舖急賣

△前舖後居果舖連實業獨市生意七萬八千九百有價讓。
△有住果舖租平四百九百
△二埠規模果舖每日六百租三百五開價三萬九千五。
△高由林發展中心果舖連地三辣生意總二十六萬九。
△大規模果舖生意每日千三百以上批期長六萬九千五。
△果舖連入息屋生意每日三百以上開價十三萬九千。

達權總社通告

洪啟者：本總社謹定於十月一日(星期六)晚九時召開全加達權社代表會議，凡屬下各社屆時敬希委派代表一名至二名出席前來參加。此次會議除修訂社章外並有重要提案請諸君商討。特此通告，仰
全加各埠達權社社照。

駐加拿大城多利埠達權總社
書記：林樹森

公元一九七七年八月廿八日

經濟生菓菜欄

Pay Less Economy Market
58 E. HASTINGS STREET
7月十八日新張營業

專營：中西生菓和蔬菜，日日新鮮，貨品種類多，大購或小買，一樣歡迎，本店宗旨，為物美價廉，斤兩足夠，童叟無欺。

(全部貨品一律九折優待)

湖倫汽車廠

3712 Grandview Hwy. Bby. Tel: 430-1915

位於溫哥華十二街夾界限街街角
全由華人職員服務
新張期內特價車如下：

1977 Pontiac	\$ 3,888
1975 Ford	\$ 2,395
1972 Vega	\$ 1,788
1971 Toyota	\$ 1,395
1971 Capri	\$ 1,095

設有修理及零件服務部 TUNE UP

氣缸缸 廿六元
氣缸缸 廿六元
氣缸缸 廿六元
氣缸缸 廿六元
氣缸缸 廿六元

為方便僑胞設接送服務

奧美加建築公司

承接修改樓房屋宇
本公司專門承接測圖，建築特別設計住宅，修改商業樓宇，餐館商店，旅遊旅舍等，均用電腦機核計預算。

在展覽會場內之幸運大屋，乃由本公司建造，內部設計精美，材料上乘，請駕臨參觀，便知精彩。欲知詳情，請與黃金鑾，黃君明洽。電話(604)526-5909或致函 Omega Projects Ltd. 5977 Braemar Ave. Burnaby, B.C. V5E 3L6

新裝修土庫出租

兩睡房兩廁兩廳兩櫃齊齊各門自口近學校交通便六時後電話 436-7665

樓上單人房出租

近菲沙20街交通方便合女性住電話：八七九-一八〇四

土庫出租 二街夾夾多利街，厨浴室爐頭 電話：253-9784